

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 32 (1970)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Aus den Sektionen

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Lampe schaltet sich sofort ein, sobald der elektrische Strom ausfällt. Sie besitzt eine eigene Stromquelle aus 3 bzw. 4 gasdichten NiCd-Zellen und ein automatisches Ladegerät. Bei Stromwiederkehr schaltet sich die Lampe automatisch wieder aus, so dass sie nicht unnütz eigenen Strom verbraucht. Die neue Panik-Leuchtstofflampe lässt sich ohne weiteres in den Rahmen der vorhandenen Gesamtbeleuchtung als Lichtleiste (siehe Abb.) einbauen.

-r.

(Hersteller: Th. Benning, Fabrik für Elektrotechnik und Elektronik, D429 Bocholt, Postfach 63.)

## Aus den Sektionen

### Sektion Aargau

#### Führerprüfung für jugendliche Traktorfahrer im Alter von 14–18 Jahren.

Im Einvernehmen mit der kantonalen Motorfahrzeugkontrolle in Aarau übernimmt der Aargauische Traktorverband wiederum die Durchführung von Vorbereitungskursen mit anschliessender Führerprüfung durch einen Experten der kant. Motorfahrzeugkontrolle. Jugendliche, die erst im Laufe des Jahres das 14. Altersjahr vollenden, werden zu den Kursen zugelassen, erhalten jedoch nach bestandener Prüfung den Ausweis erst auf den Geburtstag. - Die Kursorte werden auf Grund der eingehenden Anmeldungen festgelegt und den Teilnehmern rechtzeitig mitgeteilt. Die Kurse und Prüfungen kommen in den Monaten März bis April 1970 zur Durchführung.

**Anmeldeschluss: Ende Februar 1970.**

Die Kursdauer beträgt inkl. Prüfung zwei halbe Tage. Die Kosten belaufen sich für den Kurs, Prüfung, Ausweis u. Instruktionsmaterial (Schrift Nr. 9 des STV «Strasse und Verantwortung») auf Fr. 15.—.

Die Anmeldung ist zu senden an  
Aarg. Traktorverband, Dammweg 21,  
5610 Wohlen,  
und muss folgende Angaben enthalten: Name, Vorname, Geburtsdatum, genaue Adresse, Postleitzahl und Wohnort des Jugendlichen, sowie die Unterschrift der Person, welche über die elterliche Gewalt verfügt.

**10-15 MARZ 1970  
porte de Versailles**

The logo features a central graphic element composed of a stylized gear and a wheat stalk. The gear is on the left, and the wheat stalk is on the right, both in white against a dark background. To the right of the stalk, the text "Der Weltmarkt für landwirtschaftliche ausrüstung" is written in a serif font. Below this graphic is a stylized illustration of a rural landscape with a building, trees, and rolling hills, also in white. On the far right edge of the logo area, the words "d'après Arna" are printed vertically.

**SIMA PARIS**

**INTERNATIONALER  
LANDMASCHINEN  
SALON**

Auskunft : 95, Rue Saint-Lazare - 75 - Paris 9<sup>e</sup>

GEP

**Hier finden Sie den  
Exporteur den Sie suchen**

Internationale Pariser Woche